

“Der Brocken ist ein Deutscher” (Heine)

一览表

您肯定已经知道

用 *wie* 或者 *als* 的比较

如果将两样东西或两个人的特点用一个形容词进行比较，那末，在形容词的后面就要用一个 *wie* 或者一个 *als*：

a) *so* + 形容词的基本形式 + *wie*

wie 在形容词的基本形式之后，在形容词之前常常有一个 *so*。
Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.

b) 比较级 + *als*

als 在比较级的形容词的后面。
Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.

信息：过去两个德国之间的边界越过布罗肯山。1951年以后越过国境是不可能的，1961年布罗肯上山铁道不再载人。它在1989年12月又开放了。

贝尔格太太和安德列亚斯想一起坐车上布罗肯山去。他们想起了曾将德国人的性格和布罗肯山相比的海因利希·海涅（见对话后的海涅的原文）。

Andreas:	Ex, weißt du, was ein harter Brocken ist?
Ex:	Nein.
Andreas:	Das ist eine komplizierte Aufgabe ...
Frau Berger:	Der <i>Brocken</i> ist ein harter Brocken! Zu Fuß gehe ich da nicht hinauf!
Andreas:	Warum nicht?
Frau Berger:	Kennen Sie den “Faust” von Goethe nicht? Schon Mephisto wollte nicht zu Fuß auf den Brocken. Er wollte wie die Hexen einen Besen, um auf den Brocken zu kommen.
Andreas:	Und wissen Sie, was Heine gesagt hat?
Frau Berger:	Ja! “Der Brocken ist ein Deutscher.”
Ex:	Was meinte er damit?
Andreas:	Er meinte: Der Brocken ist so gründlich wie die Deutschen, so tolerant, aber auch so romantisch verrückt wie die Deutschen.

Frau Berger: Und da ich nicht verrückt bin, fahre ich jetzt mit der Brockenbahn. Kommen Sie mit?
Andreas: Na klar, ich war ja schon mal zu Fuß oben.

布罗肯小火车的司机 (= Fahrer) 指给他们看女妖广场。在瓦普几司之夜 - 4月30日到5月1日的那天夜里 - 女妖们在这里跳舞。

Fahrer: Alles einsteigen! Einsteigen bitte! Wir fahren ab. "Auf die Berge will ich steigen", sagte schon Heinrich Heine. Sie haben es besser als Heine, Sie müssen nicht zu Fuß gehen. Mit unserer Bahn ist es ja auch bequemer als zu Fuß. Und nun kommt der Hexenplatz! Sie wissen ja, am 1. Mai treffen sich hier die Hexen und tanzen. Das war schon bei Goethe so, und das ist auch heute noch so.

"浮士德" 第一部中的片断, 瓦普几司之夜:

Mephisto: Das drängt und stößt, das rutscht und klappert!
Das zischt und quirlt, das zieht und plappert!
Das leuchtet, sprüht und stinkt und brennt!
Ein wahres Hexenelement!

摘自海因利希·海涅的 "哈尔茨山游记" :

Dieser Charakter (des Berges) ist ganz deutsch, sowohl in Hinsicht seiner Fehler, als auch seiner Vorzüge. Der Brocken ist ein Deutscher. Mit deutscher Gründlichkeit zeigt er uns, klar und deutlich, (...) die vielen hundert Städte, Städtchen und Dörfer (...). (...) Der Berg hat auch so etwas Deutschruhiges, Verständiges, Tolerantes; eben weil er die Dinge so weit und klar überschauen kann. (...) Es ist sogar notorisch, daß der Brocken seine burschikosen, phantastischen Zeiten hat, z.B. die erste Mainacht. Dann wirft er seine Nebelkappe jubelnd in die Lüfte und wird, ebenso gut wie wir übrigen, recht echtdeutsch romantisch verrückt.

练习

1 哪些关于课文中的信息可以放在一起?

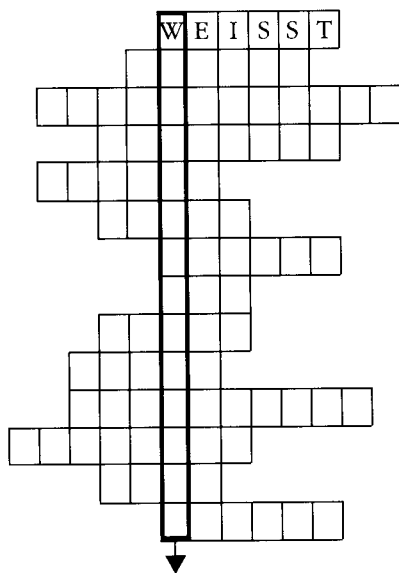
- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1. harter Brocken | a) Besen |
| 2. Faust | b) bequemer als zu Fuß |
| 3. Mephisto | c) tanzen |
| 4. Heine | d) komplizierte Aufgabe |
| 5. nicht verückt | e) Goethe |
| 6. Bahn | f) Brocken ist ein Deutscher |
| 7. Hexenplatz | g) mit der Brockenbahn fahren |
1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____

2 请您用相关的信息造句。

Beispiel 1. Ein harter Brocken ist der Brocken. / Der Brocken ist ein harter Brocken.

3 请填空, 然后将单词写进下面的方格中。要猜出的那个字您还不认识! (**ß=ss, ü=ü**)

1. WEISST du, was ein ist?
2. Weißt du, was ein _____ Brocken ist?
3. Das ist eine _____ Aufgabe.
4. Schon _____ wollte einen ..., um auf den Brocken zu kommen.
5. Zu Fuß geht Frau Berger den Brocken nicht _____.
6. _____ nicht?
7. Kennen Sie den "Faust" von _____ nicht?
8. Der Brocken _____ ein Deutscher.
9. Schon ... wollte einen _____, um auf den Brocken zu kommen.
10. Wissen Sie, was _____ gesagt hat?
11. Der Brocken ist so _____ wie die Deutschen.
12. Der Brocken ist so _____ wie die Deutschen.
13. Mit unserer _____ ist es bequemer.
14. Am 1.Mai treffen sich die Hexen und _____.



4 请将提供的信息作一比较.

1. Brocken – romantisch – Deutsche

Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.

2. Frau Berger – nicht so gut zu Fuß – Andreas
-

3. Wasser – nicht so klar – früher
-

4. Schneidersfrau – neugierig – Ex
-

5. Ex – nicht so böse – Schneidersfrau
-

5 请用比较级造比较句.

Beispiel

Mit der Bahn ist es ... zu Fuß. (bequem)

Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.

1. Die Touristen haben es Heine. (gut)
2. Das Wasser ist ... früher. (klar)
3. Rügen ist ... Wittenberg. (bekannter)
4. Brandenburg liegt ... Sachsen. (östlich)
5. In Bitterfeld ist die Luft ... in Potsdam. (schlecht)
6. Chemieabgase riechen ... als Autoabgase. (stark)